

БИБЛИОТЕКА ПРИКЛЮЧЕНИЙ
И НАУЧНОЙ ФАНТАСТИКИ



КРЫМ ~ 2018

СЕРИЯ
«ИНДИАНА»

Дитер Абендрот

СОКРОВИЩА НАВАХОВ



ВОССТАНИЕ АПАЧЕЙ

Приключенческие повести



Пионер

УДК 821.161.1

ББК 84(4Г)

A12

Иллюстраторы:

Курт Ридель («Сокровища навахов»)

Марианна и Ганс Ланденберг («Восстание апачей»)

A12 Апачи / Пер. с нем. – Крым: «Пионер», 2018. – 384 с., ил. – (Библиотека приключений и научной фантастики. Серия «Индиана»).

В сборнике «Апачи» читатель познакомится с двумя увлекательными произведениями в жанре вестерн – «Сокровища навахов» и «Восстание апачей» – немецкого писателя Дитера Абендрота, мастера приключенческого жанра – под одной обложкой! На его страницах читателя ждут бесстрашные индейцы, благородные траперы, бандиты, охотники за скальпами, жестокие схватки и головокружительные погони, дружба, отвага и верность...

На русском языке произведения издаются впервые!

Книга содержит 75 иллюстраций.

УДК 821.161.1

ББК 84(4Г)

70315–215
А $\frac{70315-215}{32(12)-18}$ без объявл.

© Николаев А.Г., перевод на русский язык, 2018
© Пионер», составление и художественное оформление, 2018



**СОКРОВИЩА
НАЗАХОВ**





Где Джерри?

На вершине холма остановились несколько всадников. Они молча смотрели вниз на маленькую долину, раскинувшуюся перед ними в лучах полуденного солнца. Толстый слой пыли покрывал лица и одежду мужчин. Взмокшие от пота рубашки прилипли к их телам. Из пасти загнанных лошадей шла белая пена. Джон Паркер, грудь которого украшала серебряная звезда шерифа, озабоченно смотрел на тлеющие балки разрушенной фермы. В тёмно-синее небо поднимался прямой как свеча тонкий столб дыма.

— Ты заслужил лучшую судьбу, старина Уильям, — пробормотал шериф себе под нос и медленно сдвинул шляпу на затылок. — Ты был одним из первых поселенцев в этих краях и хорошим соседом.



потеряли драгоценное время. — Он сплюнул на землю свой жевательный табак, и устало продолжил: — Мы шли по их следу до края «Цветной пустыни». Потом они — как всегда — разъехались в разные стороны. Чёрт его знает, как этим краснокожим парням удаётся преодолевать на своих индейских лошадях эту безводную дыру! — Произнося последнюю фразу, Паркер раздосадовано теребил свой чересседельник.



Наконец, раскалённая равнина закончилась, и всадник оказался в лабиринте скалистых утёсов с острыми зазубренными краями. Безжизненно и неподвижно возвышались они со всех сторон. Землю покрывал мелкий щебень. Теперь здесь кое-где было немного тени. Но Тому приходилось, то и дело всё ниже склоняться к земле, чтобы не потерять след. Он продвигался вперёд очень медленно, буквально ощупью. Он был вынужден снова и снова соскакивать с седла, чтобы не сбиться со следа. Он терял след, затем снова находил его. Его постоянно одолевали сомнения. Не были ли эти кучки песка раздавлены кем-то другим? Не скатился ли с горы этот перевернутый камень сам собой?

В конце концов, он вышел к извилистому руслу высохшей речки, протекавшей когда-то по ложине. Оно было усеяно множеством скальных обломков. Всадник недоверчиво осмотрел эту узкую часть ложины. На противоположном склоне виднелись два кактуса выше человеческого роста, казалось, что они грозно вздымали вверх свои серо-зелёные колючие ветви.

— Это выглядит как коварная западня, не так ли, Трикси? — процедил Том сквозь зубы и медленно двинулся по высохшему руслу реки, которое было усеяно крупной галькой. Ничто не говорило ему о том, что здесь проезжали другие всадники. Напрягая зрение, он искал отпечатки копыт. Но с каждой секундой он всё яснее понимал, что потерял след. Только после того как его лошадь вскарабкалась на противоположный склон, Тому показалось, что он вновь обнаружил засыпанные песком следы. Он спешился и медленно повёл Трикси вверх по склону к двум гигантским кактусам. Раздавшийся





Загорелое тело медленно покатилося вниз по склону. Какое-то мгновение четверо апачей не двигались, как громом поражённые. В ту же секунду рядом с ухом Тома дважды прогрохотала двустволка Джо. Один из всадников громко вскрикнул от боли, схватился за бедро и свалился с лошади. Остальные с яростными воплями устремились назад за поворот. Тем временем Том перезарядил свой карабин и выстрелил им вдогонку. Один из индейцев молниеносно пригнулся в седле и, подхватив своего раненого товарища, поволок его за собой. Его лошадь медленно подошла к пасущемуся неподалёку вороному коню убитого Томом индейца.



В гостях у индейцев

Целыми днями они были в пути. Они ехали верхом по бесплодным галечным полям и красноватым песчаным лощинам. Потом проворные пони снова карабкались по опасным горным тропам или бежали рысью по узким каньонам, на песчаном дне которых извивались бурные речушки.

Это была радостная поездка. Навахи возвращались домой с богатой добычей и были в хорошем настроении. Они скакали по двое или по трое в ряд и оживлённо беседовали на своём языке. Но их конную колонну постоянно сопровождали бдительные разведчики, которые время от времени взбирались на высокие скалы и обозревали окрестности. Мануэлино часто останавливался на вершине какого-нибудь холма и пропускал своих воинов мимо себя. Когда он



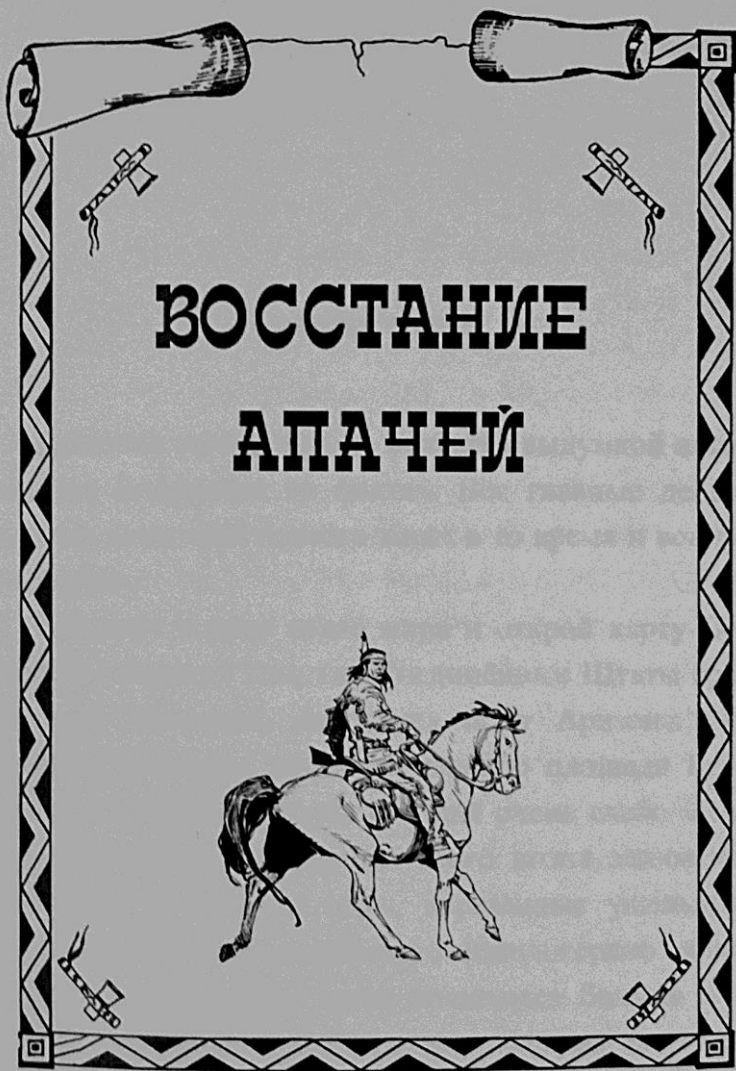
Внезапно у него потемнело в глазах. словно поражённый молнией, он рухнул на землю. Его худое тело несколько раз дернулось. Пальцы зарылись в песок. В следующее мгновение он затих.

А вокруг него просыпался новый день. Высоко в ясном небе кружил стервятник, высматривающий добычу и заметивший мертвеца, который при жизни был так похож на него.

воду и продукты, а также отвозить своих детей в школу.

Судья осудил нападения белых, навахи получили принадлежащее им по праву. Белое население штата Юта было так возмущено насильственным захватом земель индейцев, что постаралось исправить несправедливость и загладить вину белых многочисленными подарками. После своей победы представители племени навахов вернулись в свою резервацию на реке Монтесума. Белые передали им собранные деньги, продукты и одежду для соплеменников. Топор войны между навахами и бледнолицыми должен быть окончательно закопан.







Предисловие

Действие этой книги не является выдумкой автора. Оно базируется на фактах. Все главные действующие лица этой повести жили в то время и вошли в историю.

Возьмите в руки атлас мира и открой карту Северной Америки! Там, где Соединённые Штаты граничат с Мексикой, находится штат Аризона. Он занимает площадь, примерно равную площади Германии, но даже и сегодня всё ещё очень слабо заселён. Огромные пространства этого штата занимают безводные пустыни и горы, изрезанные ущельями и каньонами. Летом с небосвода немилосердно палит солнце. Даже сегодня здесь проживает больше индейцев, чем белых. Однако краснокожие давным-давно закопали топор войны. Они стали миролюбивыми скотоводами.

красным, словно его окрасила кровь павших с обеих сторон воинов.

Когда после сражения Томас Джеффордс перешел от фургона к фургону, он наткнулся на одно неподвижное тело. Он перевернул тело мужчины в синем мундире на спину, и его взору предстало бледное лицо сержанта Уильямса. Невинный человек погиб в тот же самый день, в который виновник несчастья искупил вину собственной жизнью.

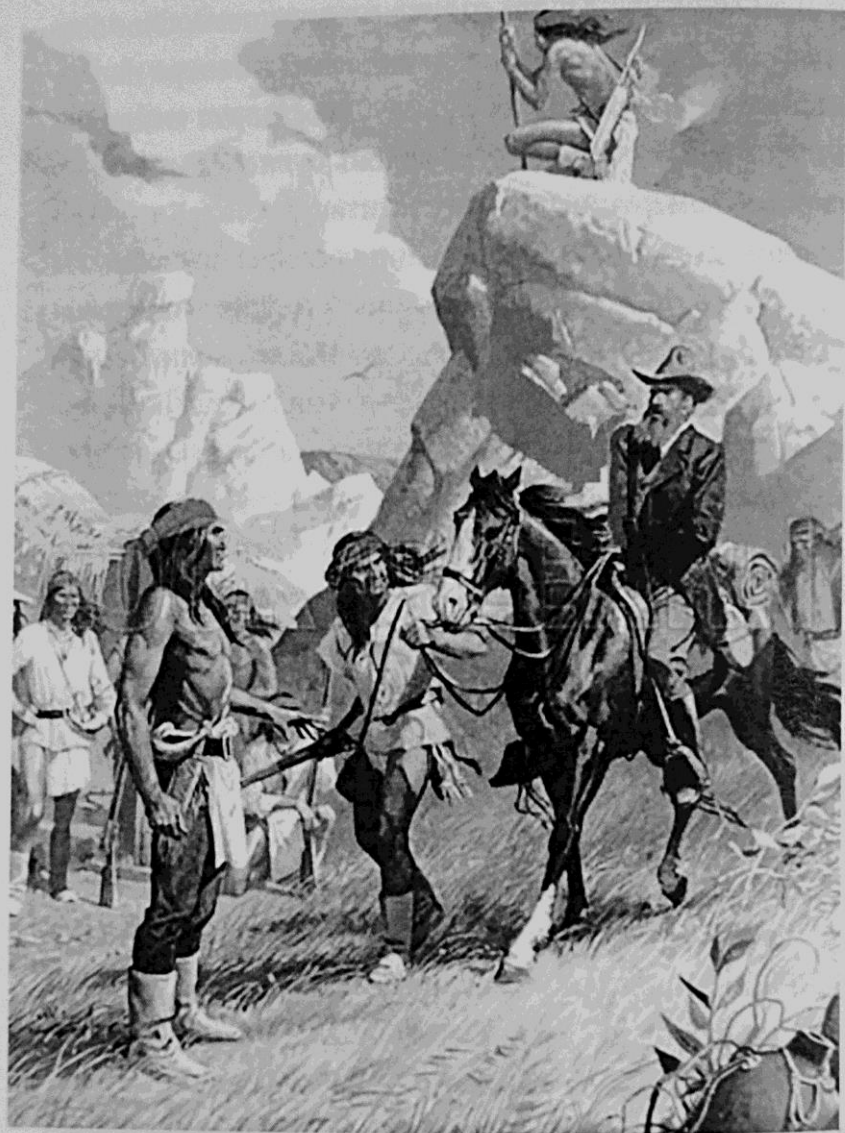




Ужас Аризоны

После сражения на Перевале Апачей индейцы чирикауа ушли в непроходимые горы. Современное оружие белых людей научило их избегать стычек с крупными воинскими подразделениями. Они снова вернулись к тому способу ведения войны, в котором были непревзойдёнными мастерами: к разбойничьим набегам.

Их убежища находились где-то высоко в горах. Обычно их лагерь располагался или на неприступной «столовой горе», или в укромном каньоне, или же у самой вершины поросшей лесом горы. В случае опасности они могли в течение нескольких минут разобрать свои маленькие, покрытые листьями хижины, «викиюпы». Индейские скво взваливали на свои спины детей и всё своё имущество, и уже через полчаса



в слухах о тайных поставках индейцам оружия, Джеффорде спокойно заявил на это:

— А вы спросите моих сотрудников, что они думают по этому поводу! Кстати, Вам достаточно просто съездить к Кочису и спросить его об этом. — Таков был его ответ.





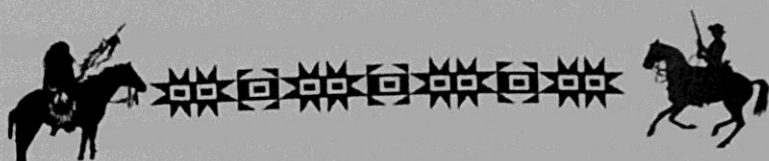
«Можно ли доверять словам этого человека?»

Так прошли годы. Гражданская война закончилась. Наконец-то, в Аризону прибыло много войск, чтобы защитить население этого штата. Полковник Крук, произведённый между тем в генералы, тоже вернулся на прежнее место службы. Он начал ожесточённую борьбу против апачей. Однако, несмотря на все достигнутые успехи, он никак не мог окончательно разбить своего противника Кочиса. Когда апачи оказывались в безвыходном положении, они пересекали границу и уходили в Мексику. Крук, которому апачи дали прозвище «Серый Волк», не мог их там преследовать.

Томас Джеффордс продолжал руководить своим участком почтового тракта. Будучи отверженным

ронимо стал Верховным Вождём чирикауа-апачей и нарушил мирное соглашение с правительством. Сея смерть и разрушения, он носился со своей бандой по Стране апачей. Тотчас началась новая кровопролитная война. Но на этот раз племя чирикауа-апачей было почти полностью уничтожено. Многих чирикауа изгнали из их мест проживания, отправили в резервации или бросили в тюрьмы, где они и сгинули.





ПРИМЕЧАНИЯ

Сокровища навахов

Стр. 8. *Дикий Запад (Wild West)*. — Возникновение выражения «Дикий Запад» относится к тому периоду американской истории, когда происходило заселение западных штатов во второй половине XIX века.

Первоначально понятие «Дикий Запад» распространилось на новые территории, которые начали осваивать переселенцы в XIX веке. Многих туда гнала потребность в земле, которой уже так отчаянно не хватало на густонаселённом восточном побережье Америки, других влекли истории о знаменитых золотых приисках в Калифорнии. Причин было множество и с этого момента и начинается история американского «Дикого Запада».

Неотъемлемой частью жизни на Западе и самого термина «Дикий Запад», начиная со времён Гражданской Войны и до 90-х годов XIX века, когда ещё не были хорошо развиты транспортные связи в Америке, являлись ковбои.

Постоянные стычки с местным населением — «индейские войны» («Indian Wars»), — грабежи бандитов создавали понятию «Дикий Запад» уже тогда в XIX веке некую романтическо-героическую атмосферу (хотя и не всегда то, что происходило, соответствовало подобному образу).

Jicarilla Apache:
1, 2. Warriors
3. Woman



Другая часть апачей — западные апачи, делилась на четыре племени: апачи Белой Горы (белогорцы), Сан-Карлос, сибикью и тонто (южные и северные).

К 1850-м годам западные апачи занимали восточную и центральную части современного штата Аризона. Апачи



СОДЕРЖАНИЕ

СОКРОВИЩА НАВАХОВ	5
Где Джерри?.....	7
Настоящий мужчина отправляется в путь в одиночку....	17
По следу разбойников.....	24
В пустыни подстерегает смерть.....	33
Опасный выстрел.....	48
Преследуемые апачами.....	59
В «Каньоне злых духов».....	72
Индийская верность.....	83
Стервятники.....	90
Освобождение Джерри.....	100
В гостях у индейцев.....	108
Осквернители могил за работой.....	124
Око за око.....	140
Конец «охотника за скальпами».....	155
«Заклучите мир с белыми людьми!».....	160
Послесловие.....	166
ВОССТАНИЕ АПАЧЕЙ	171
Предисловие.....	173
Неожиданная встреча в пустыне.....	175
Восстание начинается.....	193
Новый почтмейстер.....	211
Битва на Перевале Апачей.....	228
Ужас Аризоны.....	255
«Почта должна быть доставлена любой ценой!».....	269
Джеронимо атакует.....	293
Старик жертвует собой.....	314
Игра со смертью.....	335
«Можно ли доверять словам этого человека?».....	356
<i>Примечания</i>	368

Литературно-художественное издание

Библиотека приключений и научной фантастики

АБЕНДРОТ Дитер

ЗОЛОТО НАВАХОВ



ВОССТАНИЕ АПАЧЕЙ

Компьютерная вёрстка
и обработка иллюстраций: Ильин В. И.
Художественный редактор: Ильин В. И.
Технический редактор: Коркин И. П.

Сдано в набор 10.01.2018. Подписано в печать 15.04.2018.
Формат 84x108 ¹/₃₂.
Заказ № 115.
Тираж 40 экз.